

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**60432-1**

Deuxième édition  
Second edition  
1999-08

---

---

**Lampes à incandescence –  
Prescriptions de sécurité –**

**Partie 1:  
Lampes à filament de tungstène pour usage  
domestique et éclairage général similaire**

**(standards.iteh.ai)**

**Incandescent lamps –  
Safety specifications –**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b61f8fe7-a3fd-47b7-8356-25a03afd05b8/iec-60432-1-1999>

**Part 1:  
Tungsten filament lamps for domestic and  
similar general lighting purposes**



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 60432-1:1999

## Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

## Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI\*
- Catalogue des publications de la CEI  
Publié annuellement et mis à jour régulièrement  
(Catalogue en ligne)\*
- Bulletin de la CEI  
Disponible à la fois au «site web» de la CEI et comme périodique imprimé
- IEC web site\*
- Catalogue of IEC publications  
Published yearly with regular updates  
(On-line catalogue)\*
- IEC Bulletin  
Available both at the IEC web site\* and as a printed periodical

## Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

\* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

## Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

## Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- IEC web site\*
- Catalogue of IEC publications  
Published yearly with regular updates  
(On-line catalogue)\*
- IEC Bulletin  
Available both at the IEC web site\* and as a printed periodical

## Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

\* See web site address on title page.

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60432-1

Deuxième édition  
Second edition  
1999-08

---

---

Lampes à incandescence –  
Prescriptions de sécurité –

Partie 1:  
Lampes à filament de tungstène pour usage  
domestique et éclairage général similaire

(standards.iteh.ai)

Incandescent lamps –  
Safety specifications –

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b61f8fe7-a3fd-47b7-8356-25a03afd05b8/iec-60432-1-1999>

Part 1:  
Tungsten filament lamps for domestic and  
similar general lighting purposes

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photo-copie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

X

For price, see current catalogue  
Pour prix, voir catalogue en vigueur

## SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS .....	4
Articles	
1 Généralités .....	6
1.1 Domaine d'application .....	6
1.2 Références normatives .....	8
1.3 Définitions .....	8
2 Prescriptions .....	12
2.1 Généralités .....	12
2.2 Marquage .....	12
2.3 Protection contre les contacts accidentels dans les douilles à vis .....	14
2.4 Echauffement du culot de lampe ( $\Delta t_s$ ) .....	16
2.5 Résistance à la torsion.....	16
2.6 Résistance d'isolement des lampes à culot B15d, B22d, E26/50×39 et E27/51×39 et d'autres lampes ayant un culot à jupe isolée.....	20
2.7 Parties accidentellement sous tension.....	22
2.8 Lignes de fuite des lampes à culot B15d et des lampes à culot B22d .....	22
2.9 Sécurité en fin de durée de vie.....	22
2.10 Interchangeabilité .....	24
2.11 Renseignements pour la conception des luminaires.....	24
3 Evaluation .....	26
3.1 Généralités .....	26
3.2 Evaluation de la production globale au moyen des enregistrements du fabricant .....	26
3.3 Evaluation des enregistrements du fabricant concernant les essais particuliers .....	28
3.4 Conditions de rejet des lots .....	30
3.5 Procédures d'échantillonnage pour le contrôle de la production globale .....	30
3.6 Procédures d'échantillonnage pour le contrôle de lot .....	34
Annexe A (normative) Procédures d'essais diverses .....	36
Annexe B (normative) Symboles de marquage des emballages .....	38
Annexe C (normative) Procédures d'essai de résistance à la torsion .....	40
Annexe D (normative) Essai de défaillance provoquée .....	46
Annexe E (normative) Essai de fonctionnement jusqu'à défaillance .....	52
Annexe F (normative) Critères d'acceptation pour différents effectifs d'échantillons et différents NQA.....	56
Annexe G (normative) Critères d'acceptation – Résultats par variables continues.....	68
Annexe H (normative) Essai de défaillance provoquée – Groupage, échantillonnage et conformité .....	72
Annexe J (normative) Méthode de mesure de l'impédance du secteur .....	78
Annexe K (informative) Renseignements pour la conception des luminaires .....	82

## CONTENTS

	Page
FOREWORD .....	5
Clause	
1 General.....	7
1.1 Scope .....	7
1.2 Normative references .....	9
1.3 Definitions.....	9
2 Requirements.....	13
2.1 General.....	13
2.2 Marking.....	13
2.3 Protection against accidental contact in screw lampholders .....	15
2.4 Lamp cap temperature rise ( $\Delta t_s$ ).....	17
2.5 Resistance to torque .....	17
2.6 Insulation resistance of B15d, B22d, E26/50×39 and E27/51×39 capped lamps and other lamps having insulated skirts .....	21
2.7 Accidentally live parts.....	23
2.8 Creepage distances for B15d and B22d capped lamps .....	23
2.9 Safety at end of life .....	23
2.10 Interchangeability.....	25
2.11 Information for luminaire design .....	25
3 Assessment .....	27
3.1 General.....	27
3.2 Whole production assessment by means of the manufacturer's records .....	27
3.3 Assessment of the manufacturer's records of particular tests.....	29
3.4 Rejection conditions of batches .....	31
3.5 Sampling procedures for whole production testing .....	31
3.6 Sampling procedures for batch testing.....	35
Annex A (normative) Miscellaneous test procedures .....	37
Annex B (normative) Packaging marking symbols .....	39
Annex C (normative) Resistance to torque test procedures .....	41
Annex D (normative) Induced-failure test.....	47
Annex E (normative) Operation-to-failure test.....	53
Annex F (normative) Acceptance numbers for various sample sizes and AQLs .....	57
Annex G (normative) Acceptance criteria – Continuously variable results .....	69
Annex H (normative) Induced-failure test – Grouping, sampling and compliance .....	73
Annex J (normative) Method of measuring mains impedance .....	79
Annex K (informative) Information for luminaire design.....	83

# COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

## LAMPES À INCANDESCENCE – PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ –

### Partie 1: Lampes à filament de tungstène pour usage domestique et éclairage général similaire

#### AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes Internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques, représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60432-1 a été établie par le sous-comité 34A: Lampes, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
34A/873/FDIS	34A/887/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition de la CEI 60432-1, parue en 1993, son amendement 1 (1995) et son amendement 2 (1997). Elle constitue une révision technique.

Les annexes A à J font partie intégrante de cette norme.

L'annexe K est donnée uniquement à titre d'information.

Le comité a décidé que cette publication reste valable jusqu'en 2003-09.

A cette date, selon décision préalable du comité, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**INCANDESCENT LAMPS –  
SAFETY SPECIFICATIONS –**

**Part 1: Tungsten filament lamps for domestic and  
similar general lighting purposes**

## FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60432-1 has been prepared by subcommittee 34A: Lamps, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
34A/873/FDIS	34A/887/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 3.

This second edition cancels and replaces the first edition of IEC 60432-1, published in 1993, its Amendment 1 (1995) and Amendment 2 (1997). It constitutes a technical revision.

Annexes A through J form an integral part of this standard.

Annex K is for information only.

The committee has decided that this publication remains valid until 2003-09.

At this date, in accordance with the committee's decision, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

# LAMPES À INCANDESCENCE – PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ –

## Partie 1: Lampes à filament de tungstène pour usage domestique et éclairage général similaire

### 1 Généralités

#### 1.1 Domaine d'application

La Norme internationale CEI 60432-1 fournit les prescriptions de sécurité et d'interchangeabilité relatives aux lampes à filament de tungstène pour éclairage général ayant:

- une puissance assignée égale ou inférieure à 200 W;
- une tension assignée comprise entre 50 V et 250 V (limites incluses);
- des ampoules de l'une des formes\* A, B, C, G, M, P, PS, PAR ou R, ou d'une autre forme pourvu que, dans ce cas, les lampes soient prévues pour remplir les mêmes fonctions que celles équipées d'ampoules correspondant aux symboles littéraux précédents;
- des ampoules avec tous les types de finition;
- des culots B15d, B22d, E12, E14, E17, E26\*\*, E26d, E26/50×39, E27 ou E27/51×39.

Dans la mesure du possible, la présente norme s'applique également aux lampes ayant des ampoules et des culots différents de ceux qui sont mentionnés ci-dessus, mais remplissant les mêmes fonctions.

La présente norme spécifie la méthode que le fabricant doit appliquer pour démontrer la conformité de ses produits sur la base de l'évaluation de la production globale et en tenant compte des résultats enregistrés par le fabricant dans le contrôle de ses produits finis. Cette méthode peut aussi être appliquée à des fins de certification. La norme fournit aussi des précisions sur une procédure de contrôle par lots qui peut être utilisée pour effectuer une évaluation limitée de lots.

La présente norme ne concerne que les critères de sécurité et ne prend pas en compte la performance des lampes à filament de tungstène relative aux caractéristiques de flux lumineux, de durée ou de puissance consommée. Pour ces caractéristiques, le lecteur devra se reporter à la CEI 60064, en ce qui concerne les types de lampes utilisés normalement pour l'éclairage général.

\* Consulter la CEI 60887 pour la définition des symboles littéraux; les noms qui leur sont traditionnellement associés sont:

- |                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| – Forme de poire           | = A, PS                      |
| – Oignon                   | = M                          |
| – Flamme                   | = B, C (en Amérique du Nord) |
| – Sphérique                | = P                          |
| – Globe                    | = G                          |
| – A réflecteur             | = R                          |
| – A réflecteur parabolique | = PAR                        |

\*\* Il y a deux versions du culot E26 qui ne sont pas tout à fait compatibles. Des références séparées ont été données, dans la présente norme, au culot E26/24 utilisé en Amérique du Nord et au culot E26/25 utilisé au Japon.



## INCANDESCENT LAMPS – SAFETY SPECIFICATIONS –

### Part 1: Tungsten filament lamps for domestic and similar general lighting purposes

#### 1 General

##### 1.1 Scope

International Standard IEC 60432-1 specifies the safety and interchangeability requirements of tungsten filament incandescent lamps for general lighting service having:

- rated wattage up to and including 200 W;
- rated voltage of 50 V to 250 V inclusive;
- bulbs of the A, B, C, G, M, P, PS, PAR or R shapes\* , or other bulb shapes where the lamps are intended to serve the same purpose as lamps with the foregoing bulb shapes;
- bulbs with all kinds of finishes;
- caps B15d, B22d, E12, E14, E17, E26\*\* , E26d, E26/50×39, E27 or E27/51×39.

As far as is reasonably practicable, this standard is also applicable to lamps with bulbs and caps other than those mentioned above, but which serve the same purpose.

This standard specifies the method a manufacturer should use to show that his product conforms to this standard on the basis of whole production appraisal in association with his test records on finished products. This method can also be applied for certification purposes. Details of a batch test procedure which can be used to make limited assessment of batches are also given.

This standard is concerned with safety criteria only and does not take into account the performance of tungsten filament lamps with respect to luminous flux, life or power consumption characteristics. Readers should refer to IEC 60064 for such characteristics with respect to types normally used for general lighting service.

---

\* See IEC 60887 for description of the letter symbols. Associated traditional names are:

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| – Pear shape          | = A, PS                   |
| – Mushroom            | = M                       |
| – Candle              | = B, C (in North America) |
| – Round bulb          | = P                       |
| – Globular            | = G                       |
| – Reflector           | = R                       |
| – Parabolic reflector | = PAR                     |

\*\* There are two variations of E26 caps which are not fully compatible. In this standard separate references are made to E26/24 caps used in North America and E26/25 caps used in Japan.

## 1.2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

CEI 60061-1: *Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 1: Culots de lampes*

CEI 60061-3: *Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 3: Calibres*

CEI 60064: *Lampes à filament de tungstène pour usage domestique et éclairage général similaire – Prescriptions de performances*

CEI 60360: *Méthode normalisée de mesure de l'échauffement d'un culot de lampe*

CEI 60410: *Plans et règles d'échantillonnage pour les contrôles par attributs*

CEI 60432-2: *Lampes à incandescence – Prescriptions de sécurité – Partie 2: Lampes tungstène-halogène pour usage domestique et éclairage général similaire*

CEI 60598-1: *Luminaires – Partie 1: Prescriptions générales et essais*

CEI 60887: *Système de désignation des ampoules de verre pour lampes*

ISO 3951: *Règles et tables d'échantillonnage pour les contrôles par mesures des pourcentages de non-conformes*

## 1.3 Définitions

Pour les besoins de la présente Norme internationale, les définitions suivantes s'appliquent.

### 1.3.1

#### catégorie

toutes les lampes d'un même fabricant présentant la même construction générale (forme d'ampoule, dimensions extérieures, type de culot, type de filament), les mêmes tension et puissance assignées et la même finition

Pour les besoins de la présente norme:

- a) les finitions claire, dépolie et les recouvrements équivalents à un dépoli, sont considérés comme identiques;
- b) les finitions blanches et celles de différentes couleurs ne sont pas considérées comme identiques.

NOTE – Les lampes ne différant que par leurs culots (E27 et B22d par exemple) sont de «catégories» différentes, mais de même «type», comme défini dans la CEI 60064.

### 1.3.2

#### type

lampes qui, indépendamment du type de culot, ont les mêmes caractéristiques photométriques et électriques

## 1.2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60061-1: *Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety – Part 1: Lamp caps*

IEC 60061-3: *Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety – Part 3: Gauges*

IEC 60064: *Tungsten filament lamps for domestic and similar general lighting purposes. Performance requirements*

IEC 60360: *Standard method of measurement of lamp cap temperature rise*

IEC 60410: *Sampling plans and procedures for inspection by attributes*

IEC 60432-2: *Incandescent lamps – Safety specification – Part 2: Tungsten halogen lamps for domestic and similar general lighting purposes*

IEC 60598-1: *Luminaires – Part 1: General requirements and tests*

IEC 60887: *Glass bulb designation system for lamps*

ISO 3951: *Sampling procedures and charts for inspection by variables for percent non-conforming*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b61f8fe7-a3fd-47b7-8356-25a03afd05b8/iec-60432-1-1999>

## 1.3 Definitions

For the purpose of this International Standard the following definitions apply.

### 1.3.1

#### **category**

all lamps of one manufacturer having the same general construction (bulb shape, external dimensions, cap type, filament type), rated voltage, rated wattage and finish

For the purposes of this standard:

- a) clear, frosted and coatings equivalent to a frosted finish are considered to be the same;
- b) various coloured and white finishes are not considered to be the same.

NOTE – Lamps differing only by their caps (e.g. E27 and B22d) are of different “categories”, but of the same “type” as defined in IEC 60064.

### 1.3.2

#### **type**

lamps which, independent of the type of cap, are identical in photometric and electrical characteristics

### 1.3.3

#### **classe**

toutes les lampes d'un même fabricant présentant la même construction générale (forme d'ampoule, dimensions extérieures, type de culot, type de filament), la même puissance assignée et la même finition, et ne différant que par leurs tensions assignées lorsque celles-ci font partie de la même plage (100 V à 150 V, 200 V à 250 V par exemple)

### 1.3.4

#### **tension assignée**

tension ou plage de tension spécifiée dans la norme correspondante de la lampe ou fixée par le fabricant ou le vendeur responsable

(Si des lampes sont marquées d'une plage de tensions, elles doivent être considérées comme convenant à l'emploi sous l'une quelconque des tensions de la plage.)

### 1.3.5

#### **tension d'essai**

tension assignée sauf autre spécification

(Si des lampes sont marquées d'une plage de tensions, la tension d'essai, sauf spécification différente, doit être la moyenne de la plage.)

### 1.3.6

**puissance assignée**  
puissance spécifiée dans la norme correspondante de la lampe ou spécifiée par le fabricant ou par le vendeur responsable

**ITeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

### 1.3.7

#### **fin de la durée de vie**

instant où la lampe alimentée cesse d'émettre de la lumière

[IEC 60432-1:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b61f8fe7-a3fd-47b7-8356-25a05ad06508/iec-60432-1-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b61f8fe7-a3fd-47b7-8356-25a05ad06508/iec-60432-1-1999>

### 1.3.8

#### **échauffement du culot ( $\Delta t_s$ )**

échauffement, au-dessus de la température ambiante, de la surface d'une douille d'essai normalisée, montée sur le culot de la lampe, la mesure étant effectuée conformément aux prescriptions de la CEI 60360

### 1.3.9

#### **contrôle de conception**

vérification, sur un échantillon, de la conformité de la conception d'une catégorie, classe ou groupe de catégories aux prescriptions de l'article correspondant

### 1.3.10

#### **contrôle périodique**

contrôle renouvelé périodiquement en vue de vérifier que le produit ne s'écarte pas, à certains égards, du modèle retenu

### 1.3.11

#### **contrôle courant**

contrôle renouvelé à intervalles courts pour fournir des données d'évaluation

### 1.3.12

#### **lot**

toutes les lampes d'une même catégorie, identifiées comme telles, et soumises en une fois aux essais de réception

### 1.3.3

**class**

all lamps of one manufacturer having the same general construction (bulb shape, external dimensions, cap type, filament type), rated wattage and finish and differing only by their rated voltages, when these voltages fall within the same voltage range (e.g. 100 V to 150 V, 200 V to 250 V)

### 1.3.4

**rated voltage**

voltage or voltage range specified in the relevant lamp standard or assigned by the manufacturer or responsible vendor

(If lamps are marked with a voltage range, it shall be interpreted that they are appropriate for use on any supply voltage within that range.)

### 1.3.5

**test voltage**

rated voltage unless otherwise specified

(If lamps are marked with a voltage range, the test voltage shall be taken as the mean of the voltage range unless otherwise specified.)

### 1.3.6

**rated wattage**

wattage specified in the relevant lamp standard or assigned by the manufacturer or responsible vendor

### 1.3.7

**end of life**

instant when the energized lamp ceases to emit light

[IEC 60432-1:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b61f8fe7-a3fd-47b7-8356-25a03afd05b8/iec-60432-1-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b61f8fe7-a3fd-47b7-8356-25a03afd05b8/iec-60432-1-1999>

### 1.3.8

**cap temperature rise ( $\Delta t_s$ )**

surface temperature rise, above ambient temperature, of a standard test lampholder fitted to the lamp's cap, when measured in accordance with the standard method described in IEC 60360

### 1.3.9

**design test**

test made on a sample, for the purposes of checking compliance of the design of a category, class or group of categories with the requirements of the relevant clause

### 1.3.10

**periodic test**

test repeated at intervals in order to check that the product does not deviate in certain respects from the given design

### 1.3.11

**running test**

test applied at frequent intervals in order to provide data for assessment

### 1.3.12

**batch**

all the lamps of one category, identified as such, and put forward at one time for checking compliance

### 1.3.13

#### **production globale**

ensemble de tous les types de lampes relevant du domaine de la présente norme, produits durant une période de 12 mois et nommément désignés dans une liste par le fabricant pour être soumis au contrôle. Cette liste est à incorporer au certificat lorsque la certification est mise en jeu

### 1.3.14

#### **lampe à calotte argentée**

lampe dont une partie de l'ampoule est recouverte d'un matériau réflecteur destiné à transmettre une partie substantielle de la lumière dans la direction du culot de la lampe

### 1.3.15

#### **température maximale du culot**

température maximale que les composants de la lampe situés dans le voisinage du culot sont conçus pour supporter pendant la durée de vie prévue de la lampe

### 1.3.16

#### **diamètre de référence du col des lampes**

diamètre d'une lampe ayant une influence sur la protection contre les contacts accidentels, et mesuré à une distance bien définie de la soudure du plot central

Pour les lampes avec culot E14 cette distance est de 30 mm

## 2 Prescriptions

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

### 2.1 Généralités

Les lampes doivent être conçues et construites de manière que leur fonctionnement, en usage normal, ne présente pas de danger pour l'utilisateur ou l'environnement.

Les lampes doivent satisfaire aux prescriptions du présent article.

### 2.2 Marquage

#### 2.2.1 Marquage obligatoire

Les renseignements ci-dessous doivent être marqués sur les lampes; le marquage doit être lisible durablement lorsqu'il est soumis à l'essai décrit en A.1:

- a) la marque d'origine (elle peut prendre la forme d'une marque commerciale, du nom du fabricant ou du vendeur responsable);
- b) la tension assignée ou la plage de tensions suivies de «V» ou «volts»;
- c) la puissance assignée suivie de «W» ou «watts»;

Pour les lampes dont le diamètre d'ampoule est égal ou supérieur à 40 mm et dont la puissance réelle est égale ou inférieure à 14 W, il n'est pas nécessaire de marquer la puissance.

Pour les lampes destinées à être utilisées aux tensions d'alimentation du Royaume-Uni, il est admis que le marquage de la tension assignée soit 240 volts ou 240 V.

NOTE – Au Royaume-Uni, la mise en application du processus d'harmonisation européenne de la tension 230 V permet de conserver le 240 V pour les tensions d'alimentation.

### 1.3.13

#### **whole production**

production of all types of lamps within the scope of this standard manufactured during a period of 12 months and nominated by the manufacturer in a list for inclusion in the control, this list being incorporated in the certificate when certification is in operation

### 1.3.14

#### **bowl mirror lamp**

lamp with part of its bulb coated with reflecting material so as to reflect a substantial part of the light in the general direction of the lamp cap

### 1.3.15

#### **maximum cap temperature**

maximum temperature which the components in the cap area of a lamp are designed to withstand over the expected life of the lamp

### 1.3.16

#### **lamp neck reference diameter**

that diameter of a lamp which is of influence on the protection against accidental contact and which is measured at a defined distance from the solder contact plate

For E14 capped lamps, this distance is 30 mm.

## 2 Requirements

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

### 2.1 General

Lamps shall be so designed and constructed that in normal use they present no danger to the user or surroundings.

Lamps shall satisfy the requirements of this clause.

### 2.2 Marking

#### 2.2.1 Mandatory markings

The following information shall be marked on the lamps and shall be legible and durable when subjected to the test procedure in A.1:

- mark of origin (this may take the form of a trade mark, the manufacturer's name or the name of responsible vendor);
- the rated voltage or the rated voltage range, marked as "V" or "volts";
- the rated wattage, marked as "W" or "watts".

For lamps with 40 mm diameter bulbs or larger and with a realized wattage of 14 W or less, the wattage need not be marked.

The rated voltage marking for lamps intended for use on United Kingdom supply voltages may be 240 volts or 240 V.

NOTE – The United Kingdom implementation of 230 V European harmonization process allows supply voltages to remain at 240 V.